

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 31 (1941)

**Heft:** 10

**Artikel:** Kunst in Bern

**Autor:** Feurich, Max

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-635612>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 31.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Max und Moritz

Kinder Tier-Spielfiguren, die im Lampenlicht vorbeiziehen, ist da nicht die ganze Phantasie des Kindes hineingelegt, wenn im Hintergrund diese Figuren nochmals viel größer erscheinen, so groß wie alle Kleinen im Geist ihre Spielsachen sehen?

Zahlreich sind die Blumenbilder. Wie stolz reckt die Sonnenblume ihre schweren Blüten scheiben aus üppiger Gartenvegetation zum Licht empor! Dann strebt ein Blütenkelch der Kalla zu einem verehrten Bildchen an der Wand und in den hohen Kirchenraum rankt eine Orchidee ... Dort leuchten Feuerlilien, nicht in einer Vase, sondern in der Gartenecke; da züngelt eine Schlange durch hohes Gras, und an der Mauer klettern blaue Winden. So wie die geometrischen Kurven der Sternenbahnen die weißen Lilien auf dem Bild erst recht entfalten lassen, so gewinnen auch die Chrysanthemen durch das nur hingehauchte Madonnenbildchen an Ausdruck. —

Außer den Blumen meistert unser Maler auch Metall- und Glasgegenstände und es gibt kein Farbenschiller in den Glanzlichtern, das seinem gewandten Auge entginge. Wer eine Chiantiflasche mit drei bereits geleerten Gläsern auf dem Tressiner Küchentisch so trefflich wieder gibt, den muß es auch nach jenem feurigen Trank gelüsten!

Dann sind aber auch Darstellungen ernsteren Inhalts da, die uns an Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft erinnern. Wie gräßlich und doch so wahr ist das ganz in Blau gehaltene „Zeitbild 1940“. Diese Gegenüberstellung von Totenkopf und Gasmaske, diese Verbote und Warnungen zeigen uns unverblümt, wie weit wir es gebracht haben. Dann das Bild mit dem alten Kalender im Hintergrund, der angebrannte Kerze und den Zeitungen, auf denen eine Nelke ruht, erzählt es uns nicht gleichsam vom Vorwärtschreiten der Zeit, wie wir mit jeder Zeitung auch einen Tag unseres Lebens beiseite legen? Oder das mit dem ehernen Ritter, den Doppelsilhouetten einer Stadt, dem Schädel, um den neues Leben spricht, vom Kreislauf allen Seins? (Schluss auf Seite 239)

## Kunst in Bern

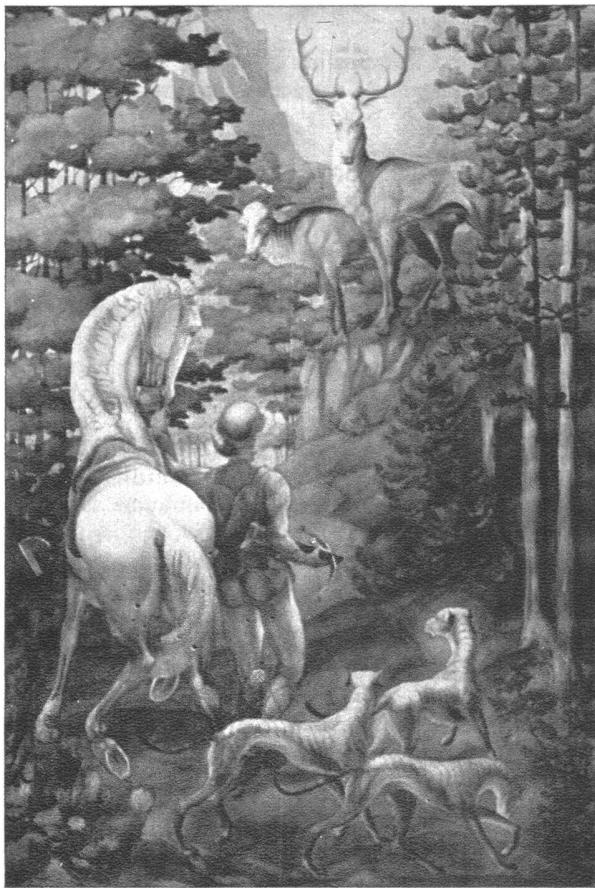
In den Gassen Berns stehen die alten Häuser so wuchtig und trozig nebeneinander, als wäre jedes einzelne eine kleine Festung, aber wenn sich einmal die schwere Haustür öffnet, dann zeigt sich das Innere von einer viel gemütlicheren und behaglicheren Seite. — Genau so ist es mit seinen Bewohnern. Fast hinter jedem verbirgt sich unter seiner alltäglichen Erscheinung eine Eigenschaft, eine Fähigkeit, von der er nicht gerne spricht, die er aber im stillen umso mehr pflegt. Und es ist gut so, denn dann erst kommen Leistungen zu Tage, die sein Innerstes unbbeeinflußt offenbaren. —

Die Bilder, die wir hier erstmals zeigen, stammen nun aus einem solchen Bernerhaus. Noch niemand hat sie zuvor gesehen und sie werden von ihrem Urheber bescheiden als „Versuche“ bezeichnet. Aber dadurch, daß sie nicht gemalt wurden um jemandem zu gefallen, sondern um eine innere Stimmung wiederzugeben, gewinnen sie an Eindrücklichkeit und Wert. Gerade diese oft beobachtete Verbindung von etwas Gesehenem mit etwas geistig Empfundenem zeigt uns die schöpferische Veranlagung dieses Malers.

Jedes Bild ist nicht nur mit bewunderungswürdiger Geschicklichkeit ausgeführt, sondern die einfachsten Motive so natürlich zusammengestellt, daß sie uns entzücken. — Anfangen bei den Bildern für die Kinder, begegnen wir zwei Stoffaffen, die auf einer Stuhllehne ihre übermütigen Späße zeigen und einen so vergnügt anblitzen, daß es schwer fällt sich von ihnen zu trennen. Und die



Nächtliche Parade



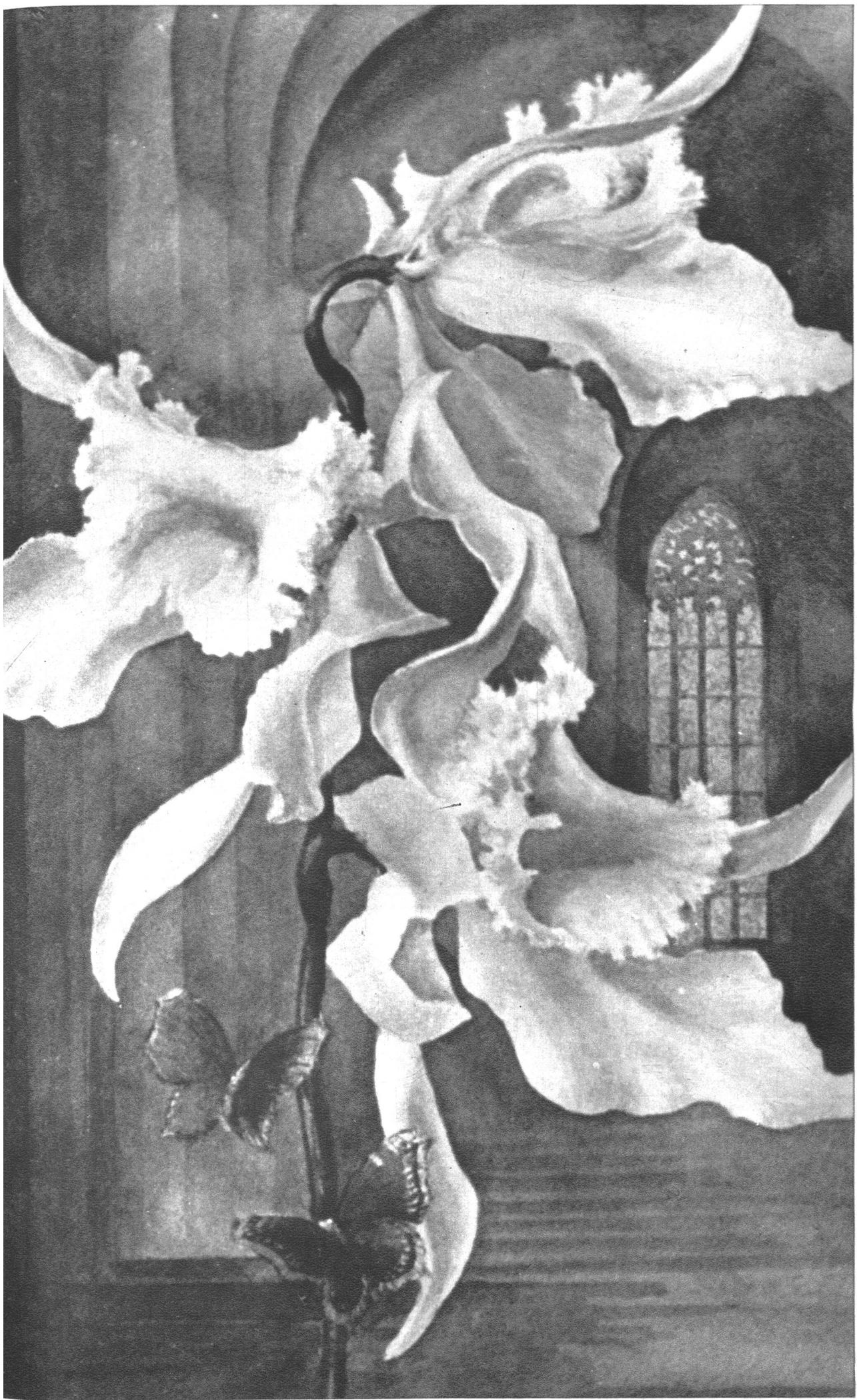
St. Hubertus



Ritter St. Georg, der Drachentöter



Der ehrne Reiter



Blumenwunder



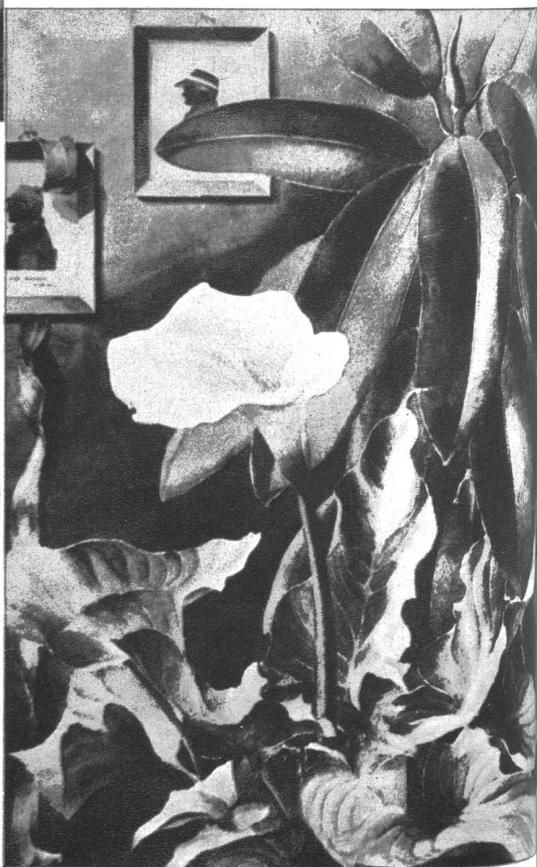
Sonnenblumen



Tag für Tag  
enteilt so rasch.



Zeitbild 1940



Zimmerpflanzen

Aber all' denen, die ihn einmal abgewiesen hatten, blieb er feindselig. Nur das Schneeglöckchen, das liebt er zärtlich bis auf den heutigen Tag.

Und wenn er schon beinahe das Ende seiner Herrschaft aneutet, so läßt er es blühen mitten in seiner glitzerkalten Bracht. Und wenn es zu läutern beginnt, greift es dem harten Gesellen sogar ans Herz und all' seine Kälte schmilzt in Tränen dahin, wenn das zarte Blümchen ruft:

Der Lenz ist willkommen. Der Winter ist aus!  
Schneeglöckchen läutet: heraus, heraus.  
Heraus ihr Schläfer in Flur und Heid',  
Es ist nicht länger Schlafenszeit.  
So läutet Schneeglöckchen durchs ganze Land,  
Es hören's die Schläfer allerhand.  
Und es läutet fort zu Tag und Nacht,  
Bis endlich alle sind aufgewacht.  
Und läutet noch immer und schweigt nicht still,  
Bis auch dein Herz erwachen will ... ch. I.

## Der Kleingarten

### Vom Säen

Sobald der Boden genügend aufgetaut und getrocknet ist, werden die ersten Saatbeete hergerichtet. Das Säen ist eine der wichtigsten Arbeiten im Frühjahr und gar nicht so einfach, wie man es sich oft vorstellt. Vom richtigen Säen hängt sehr viel ab. Nichts ist ärgerlicher, als wenn man später sehn muß, daß die Saat nicht recht keimt, nur weil man unrichtig gesät oder die keimende Saat vernachlässigt hat. Es können so Wochen verloren gehen, ja es kann überhaupt eine ganze Aussaat vergeblich gewesen sein.

Man unterscheidet verschiedene Methoden des Säens:

1. Die Aussaat in das Treibbeet, wobei die jungen Keimlinge schon frühzeitig verschult (pikiert) oder später ins Freie ausgepflanzt werden.

2. Die Aussaat ins Freiland, wobei die Pflanzen an Ort und Stelle stehen bleiben.

Früh im Frühjahr sät man ins Freiland nur solche Arten, die später nicht verpflanzt werden können, wie z. B. alle Rüblarten (Carotten und Pälzer), Schwarzwurzeln, Radies und Zwiebeln. Mit Ausnahme der Pfahlwurzelgewächse wie Rübsli usw. kann man alle Pflanzen versetzen. Es ist dies deswegen sehr wichtig zu bemerken, weil man oft im Frühling die Beete zum Aussäen noch nicht bereit hat, wohl aber an einem geschützten warmen Winde gute Gelegenheit hätte, etwas auszusäen. Diese Gelegenheit sollte man unbedingt ausnützen, indem man aus einem alten Fenster usw. einen Treibkasten baut, in den man seine ersten Aussaaten machen kann. Wenn die Pflänzchen dann eine gewisse Größe erreicht haben, kann man sie mit Leichtigkeit verpflanzen oder direkt auf das Freiland aussezten, das zur Zeit der Aussaat noch nicht aufnahmefähig gewesen ist. Man gewinnt dadurch oft einen ganz erheblichen Vorsprung in der Entwicklung. Ein warmer Treibbeet hingegen (mit Pferdemistpackung) ist für den Kleingärtner nicht empfehlenswert, da es viel exakte Pflege erfordert. Besser ist einfach ein kalter Kasten, in dem die Saat durch Fenster geschützt ist.

Nur im Treibbeet sät man breitwürfig, aber auch da beachte man, daß man nicht zu eng sät, oder daß man die Keimlinge, sobald sie zu dichtstehen verpflanzt oder verdünnt. Denn wenn die Pflanzen zu eng stehen, schaden sie einander, werden lang aufgeschossen. Zu eng gesäter Salat bildet z. B. keine rechten Köpfe mehr.

Im Freiland sät man immer in Reihen. Denn erstens ist es so leichter, gleichmäßig zu säen, sodann hat man es später

viel leichter beim jätzen. Außerdem kann man auf diese Weise auch leichter den Hauptfehler beim Säen vermeiden, nämlich das zu dichte Säen. Eine besondere Art der Reihensaat ist die Bandsaat, d. h. man sät immer zwei Reihen in etwas engem Abstand, was einen später das Jäten mit der Haken sehr erleichtert. Dies gilt besonders für stark verunkrauteten Boden.

Wichtig ist auch, daß man zur richtigen Zeit sät. Jede Pflanzenart hat ihre bestimmte Saatzeit, in welcher sie gefäßt werden muß, weil der Samen zum Keimen eine ganz bestimmte Bodentemperatur braucht. Man wird zweifellos die Beobachtung gemacht haben, daß gewisse Arten erst dann keimen, wenn die Bodenwärme einen bestimmten Grad erreicht hat und vorher nicht. Sodann ist es ferner für das spätere Wachstum der Pflanzen von größter Wichtigkeit, daß ihre Entwicklung durch Temperaturlückschläge nicht gehemmt wird. Auch da sind die einzelnen Arten sehr verschieden. Einige mögen relativ tiefe Temperaturen noch wohl ertragen, während andere für dauernd dadurch geschädigt werden.

Die größten und häufigsten Schädigungen der gekeimten Jungsaat werden jedoch nicht durch zu tiefe Temperaturen verursacht, sondern durch das Austrocknen des Bodens. Hier heißt es besonders aufpassen. Ein warmer, windiger Tag, an dem der Boden rasch und scharf austrocknet schadet mehr als man gemeinhin denkt. Die Keimlinge sind noch sehr zart, sehr saftreich und brauchen daher viel Feuchtigkeit. Sie haben noch keine so tiefen Wurzeln, daß sie ihren Feuchtigkeitsbedarf in tieferen Bodenschichten herholen könnten. Wenn daher der Boden auch nur ganz oberflächlich austrocknet, leiden sie bereits Schaden. Es ist daher sehr wesentlich, daß man das Saatbeet vor dem Austrocknen schützt. Dies geschieht am besten dadurch, daß man eine ein bis zwei Finger dicke Schicht Torfmull über das Beet streut, oder dadurch, daß man das Beet mit Tüchern oder Tannästen bedeckt und so vor dem scharfen Austrocknen bewahrt. Außerdem wird man mit Vorteil durch häufiges leichtes Überbrausen das Saatbeet in gleichmäßiger Feuchtigkeit halten.

Was kann man ins Freiland säen sobald der Boden aufnahmefähig ist? Vor allem Rübsli. Sie keimen sehr langsam, weil ihre widerstandsfähige Samenschale längere Zeit braucht, bis sie aufquillt. Dann Spinat, den man aber durch Abdecken mit Tannenreisern gegen die Vögel schützen muß. Ferner Schwarzwurzeln, an warmen Lagen bereits Erbsen, Radies und Zwiebeln. Lauch und Salat (mit Ausnahme von Schnitt- oder Pflücksalat) sät man vorteilhafter in das Treibbeet, kann sie aber, wenn man keines hat, auch direkt ins Freiland aussäen.

### Kunst in Bern.

Schluß von Seite 227.

Wie fest sind Ross und Reiter auf dem Bild „St. Georg“ zusammengewachsen, wie übernatürlich wirken sie in ihrer stilisierten Form. Mit welchem Vertrauen auf die Macht über das Böse erstickt der Heilige den feuerschnaubenden Drachen! Auch das Bild „St. Hubertus“ ist in seiner Auffassung einzigartig. Das sich aufbäumende Pferd, der zurückhaltende Jäger, die abwartenden Hunde, alles in eine Landschaft hineingestellt, die uns an Gobelins ferner Zeiten erinnert. Welche Arbeit muß hinter solchen Tierdarstellungen stehen, wieviel Naturstudien vorgängig gemacht worden sein, bis ein Bild entstand wie die Arche Noah, aus der unter dem Regenbogen durch die ganze Tierwelt mit einer solchen Wucht heran stürmt, daß man beinahe mitgerissen wird!

Wir hoffen, daß Hans Weiß, der in seinen Muhestunden diese Bilder schuf und uns durch sein Können und Fühlen so überraschte, weiter seine eigenen Wege geben und uns später wieder einmal einen Blick in seine herrliche Welt erlauben möge!

Max Feurich.